

Euroopan unionin virallinen lehti

C 223

49. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

16. syyskuuta 2006

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	I <i>Tiedonantoja</i>	
	Komissio	
2006/C 223/01	Euron kurssi	1
2006/C 223/02	Huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 16 päivänä kesäkuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/25/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto ⁽¹⁾	2
2006/C 223/03	Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	3
2006/C 223/04	Valtiontuki — Portugal — Valtiontuki C 26/2006 (ex N 110/2006) — Laivanrakennusteollisuuden väliaikainen suojajärjestely Portugalissa — Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾	4
2006/C 223/05	Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien sytytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta	7
2006/C 223/06	Valtiontuki — Puola — Valtiontuki C 22/2005 (ex PL 49/2004) — Tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten — Puola — EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianomaisille osapuolille ⁽¹⁾	11
2006/C 223/07	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/M.3696 — E.ON/MOL (laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen (2001/462/EY, EHTY) 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21) ⁽¹⁾	12
2006/C 223/08	Keskittymiä käsittelevän neuvonantajan komitean kokouksessaan 6. joulukuuta 2005 antama lausunto asiaan COMP/M.3696 — E.ON/MOL liittyvästä päätösluonnoksesta ⁽¹⁾	14

FI

I

(Tiedonantoja)

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

15. syyskuuta 2006

(2006/C 223/01)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2675	SIT	Slovenian tolarina	239,59
JPY	Japanin jeniä	149,09	SKK	Slovakian korunaa	37,388
DKK	Tanskan kruunua	7,4606	TRY	Turkin liiraa	1,8666
GBP	Englannin punttaa	0,67390	AUD	Australian dollaria	1,6853
SEK	Ruotsin kruunua	9,2250	CAD	Kanadan dollaria	1,4203
CHF	Sveitsin frangia	1,5946	HKD	Hongkongin dollaria	9,8642
ISK	Islannin kruunua	89,28	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,9248
NOK	Norjan kruunua	8,2775	SGD	Singaporin dollaria	2,0046
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	KRW	Etelä-Korean wonia	1 211,98
CYP	Kyproksen punttaa	0,5764	ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,3910
CZK	Tšekin korunaa	28,485	CNY	Kiinan juan renminbiä	10,0678
EEK	Viron kruunua	15,6466	HRK	Kroatian kunaa	7,4348
HUF	Unkarin forinttia	272,53	IDR	Indonesian rupiaa	11 559,60
LTL	Liettuan litiä	3,4528	MYR	Malesian ringgitiä	4,653
LVL	Latvian latia	0,6961	PHP	Filippiinien pesoa	63,654
MTL	Maltan liiraa	0,4293	RUB	Venäjän ruplaa	33,9470
PLN	Puolan zlotya	3,9504	THB	Thaimaan bahtia	47,225
RON	Romanian leuta	3,5062			

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Huviveneitä koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä 16 päivänä kesäkuuta 1994 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 94/25/EY täytäntöönpanoon liittyvä komission tiedonanto

(2006/C 223/02)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

ESO:n viite-numero ⁽¹⁾	Yhdenmukaistetun standardin viite-numero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Korvattavan standardin viite-numero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN ISO 8665:2006 Veneet. Moottorit ja propulsiojärjestelmät. Tehon mittaus ja ilmoittaminen (ISO 8665:2006)	EN ISO 8665:1995	31.12.2006

⁽¹⁾ ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

- CEN: rue de Stassart 36, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 550 08 11; faksi (32-2) 550 08 19 (<http://www.cenorm.be>)
- CENELEC: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels, puhelin (32-2) 519 68 71; faksi (32-2) 519 69 19 (<http://www.cenelec.org>)
- ETSI: 650, route des Lucioles, F-06921 Sophia Antipolis, puhelin (33) 492 94 42 00; faksi (33) 493 65 47 16 (<http://www.etsi.org>)

Huomautus 1 Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuusolettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

HUOM:

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY ⁽²⁾, liitteenä.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.

Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta

<http://europa.eu.int/comm/enterprise/newapproach/standardization/harmstds/>

⁽¹⁾ EYVL L 204, 21.7.1998, s. 37.

⁽²⁾ EYVL L 217, 5.8.1998, s. 18.

Ilmoitus jäsenvaltioiden päätöksistä myöntää tai peruuttaa toimilupia lentoliikenteen harjoittajien toimiluvista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2407/92 13 artiklan 4 kohdan mukaisesti ⁽¹⁾ ⁽²⁾

(2006/C 223/03)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

SAKSA

Myönnetyt toimiluvat

Luokka A: Toimiluvat, joihin ei sovelleta asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
StarXL German Airlines GmbH	Guiollettstraße 54 D-60325 Frankfurt/Main	matkustajat, posti, tavara	31.7.2006

Luokka B: Toimiluvat, joihin sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2407/92 5 artiklan 7 kohdan a alakohdassa säädettyjä rajoituksia

Lentoliikenteen harjoittajan nimi	Lentoliikenteen harjoittajan osoite	Sallittu lasti	Päätöksen voimaantulopäivä
ChallengeLine LS GmbH	Flughafenstraße 6 D-86169 Augsburg	matkustajat, posti, tavara	1.7.2006

⁽¹⁾ EYVL L 240, 24.8.1992, s. 1.

⁽²⁾ Lähetetty Euroopan komissiolle ennen 31.8.2005.

VALTIONTUKI — PORTUGAL

Valtiontuki C 26/2006 (ex N 110/2006) — Laivanrakennusteollisuuden väliaikainen suojajärjestely Portugalissa

Kehotus huomautusten esittämiseen EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(2006/C 223/04)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut 22. kesäkuuta 2006 päivättyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Portugalille päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee edellä mainittua tukea.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa tuesta, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun pääosasto
Valtiontukien kirjaamo
Rue de la Loi/Wetstraat 200
B-1049 Bruxelles/Brussel
Faksi: (32-2) 296 12 42

Huomautukset toimitetaan Portugalille. Huomautuksia esittävä asianomainen voi pyytää kirjallisesti henkilöisyytensä luottamuksellista käsittelyä, ja tämä pyyntö on perusteltava.

TIIVISTELMÄ

suojajärjestelyjä koskevan asetuksen nojalla, koska se tehtiin asetuksen voimassaoloaikana. Näin ollen se täyttäisi asetuksen 4 artiklan säännökset.

MENETTELY

Portugali ilmoitti kyseisestä toimenpiteestä 7. helmikuuta 2006 (ilmoitus kirjattiin saapuneeksi 10. helmikuuta 2006). Komission yksiköt pyysivät lisätietoja 13. päivänä maaliskuuta 2006 päivättyllä kirjeellä, johon Portugali vastasi sähköpostitse 28. huhtikuuta 2006.

ARVIOINTI

TUEN KUVAUS

Tuensaaja on Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. (jäljempänä 'ENVC'). Kyseessä on portugalilainen telakka, jonka palveluksessa on tällä hetkellä noin 1000 työntekijää. ENVC teki 14. marraskuuta 2003 Fouquet Sacops S.A:n kanssa sopimuksen kemikaali- ja öljytuotekuljetuksiin käytettävän säiliöaluksen toimittamisesta. Alus toimitettiin 26. huhtikuuta 2005.

Portugali pyysi komissiota hyväksymään tuen väliaikaisia suojajärjestelyjä koskevan asetuksen nojalla. Komissio suhtautuu kuitenkin seuraavassa esitetyistä syistä epäillen siihen, voidaanko tuen katsoa soveltuvan yhteismarkkinoille kyseisen asetuksen nojalla. Komissio epäilee, onko tuella ollut kannustava vaikutus, koska telakka oli jo sopinut hankkeesta ennen kuin Portugali ilmoitti tuesta. Komissio epäilee myös sitä, voiko väliaikaisia suojajärjestelyjä koskeva asetus tarjota edelleen asianmukaisen oikeusperustan tuen hyväksymiselle, koska kyseisen asetuksen voimassaoloaika oli jo päättynyt Portugalin ilmoittaessa toimenpiteestä. Asetus on myös katsottu yhteensopimattomaksi niiden velvoitteiden kanssa, joita yhteisölle seuraa WTO:n riitojen ratkaisusta annettuja sääntöjä ja menettelyjä koskevasta sopimuksesta⁽³⁾. Lisäksi vaikuttaa siltä, että Portugalin ilmoittama tukimäärä ylittää joka tapauksessa tilapäisiä suojajärjestelyjä koskevan asetuksen mukaisen sallitun enimmäisintensiteetin.

Portugali aikoo myöntää ENVC:lle tähän sopimukseen liittyvän 1 410 702 euron suoran tuen laivanrakennusteollisuuden väliaikaisista suojajärjestelyistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1177/2002⁽¹⁾ nojalla, sellaisena kuin asetus on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 502/2004⁽²⁾ (jäljempänä 'väliaikaisia suojajärjestelyjä koskeva asetus'). Väliaikaisia suojajärjestelyjä koskevan asetuksen voimassaoloaika päättyi 31. maaliskuuta 2005, joten se ei ollut enää voimassa Portugalin ilmoittaessa tuesta. Portugali katsoo kuitenkin, että sopimus on edelleen tukikelpoinen väliaikaisia

Edellä esitetyistä syistä komissio on päättänyt aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn suunnitellun tukitoimenpiteen osalta.

⁽¹⁾ EYVL L 172, 2.7.2002, s. 1.
⁽²⁾ EUVL L 81, 19.3.2004, s. 6.

⁽³⁾ EC – Measures affecting trade in commercial vessels, paneelin raportti (WT/DS301/R), kohdat 7.184 – 7.222 ja 8.1(d), WTO:n riitojenratkaisuelin, 20.6.2005.

KIRJEEN TEKSTI

III. APRECIACÃO

"A Comissão informa o Governo português de que, após ter examinado as informações prestadas pelas Vossas Autoridades sobre a medida citada em epígrafe, decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE.

I. PROCEDIMENTO

1. Portugal notificou a medida em 7 de Fevereiro de 2006 (registada em 10 de Fevereiro de 2006). Por carta de 13 de Março de 2006, os serviços da Comissão solicitaram esclarecimentos adicionais, a que Portugal respondeu por correio electrónico de 28 de Abril de 2006.

II. DESCRIÇÃO DO AUXÍLIO

2. O beneficiário do auxílio seriam os Estaleiros Navais de Viana do Castelo S.A. ("ENVC"), um estaleiro naval português que emprega actualmente cerca de 1 000 trabalhadores.
3. Em 14 de Novembro de 2003, os ENVC concluíram um contrato com o armador francês Fouquet Sacops S.A., relativamente ao fornecimento de um navio-tanque para produtos petrolíferos e químicos (casco n.º 227), com um preço contratual de 22 900 000 euros. O navio foi efectivamente entregue em 26 de Abril de 2005.
4. Portugal propõe-se conceder aos ENVC auxílios directos no montante de 1 401 702 euros relativamente a este contrato, ao abrigo do Regulamento (CE) n.º 1177/2002 do Conselho, relativo a um mecanismo temporário de defesa do sector da construção naval ⁽⁴⁾, com a última redacção que lhe foi dada pelo Regulamento (CE) n.º 502/2004 ⁽⁵⁾ ("Regulamento MTD"). O Regulamento MTD entrou em vigor em 3 de Julho de 2002 e cessou a sua vigência em 31 de Março de 2005, não se encontrando por consequência em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio.
5. Portugal alega todavia que o contrato é elegível para beneficiar de auxílios ao abrigo do Regulamento MTD, pelos motivos seguintes:
6. O artigo 4.º do Regulamento MTD estabelece o seguinte: "O presente regulamento aplica-se aos contratos finais assinados após a entrada em vigor do regulamento e até ao seu termo de vigência (...)". Portugal salienta neste contexto que o contrato em questão foi assinado em 14 de Novembro de 2003, data em que o Regulamento MTD estava ainda em vigor e, por conseguinte, continua a ser elegível para beneficiar de auxílio.
7. Portugal alega ainda que o contrato em questão foi objecto de propostas de preços inferiores por parte de estaleiros coreanos, preenchendo assim as condições estabelecidas no artigo 2.º do Regulamento MTD e que, por conseguinte, o auxílio se justifica para fazer face à concorrência desleal dos estaleiros coreanos.

Existência de auxílio

8. Em conformidade com o n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE, são incompatíveis com o mercado comum, na medida em que afectem as trocas comerciais entre os Estados-Membros, os auxílios concedidos pelos Estados ou provenientes de recursos estatais, independentemente da forma que assumam, que falseiem ou ameacem falsear a concorrência, favorecendo certas empresas ou certas produções.
9. A Comissão considera que a medida projectada constitui um auxílio estatal, na acepção do n.º 1 do artigo 87.º do Tratado CE: assume a forma de uma subvenção financiada por recursos estatais; é selectiva, uma vez que se destina apenas aos ENVC; esta subvenção selectiva é susceptível de falsear a concorrência, visto que proporciona aos ENVC uma vantagem relativamente aos restantes concorrentes que não beneficiam de auxílio. Por último, a construção naval é uma actividade económica que implica um comércio significativo entre Estados-Membros.

Compatibilidade com o mercado comum

10. Tal como acima referido, Portugal solicitou à Comissão que aprovasse o auxílio ao abrigo do Regulamento MTD. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto ao facto de o auxílio projectado poder ser considerado compatível com o mercado comum ao abrigo desse regulamento pelas razões que se seguem: a Comissão tem dúvidas quanto ao efeito de incentivo do auxílio, que foi apenas aprovado e notificado por Portugal após a conclusão do projecto; a Comissão tem igualmente dúvidas quanto ao facto de o Regulamento MTD, cuja vigência já cessou, poder continuar a constituir uma base legal válida para a aprovação do auxílio; por último, o auxílio notificado parece, de qualquer forma, exceder a intensidade de auxílio permitida pelo Regulamento MTD.

Efeito de incentivo

11. Em princípio, um auxílio estatal apenas pode ser considerado compatível com o mercado comum se for necessário para incentivar a empresa beneficiária a agir de uma forma que contribui para a realização dos objectivos previstos na derrogação relevante ⁽⁶⁾.
12. A Comissão salienta neste contexto que o objectivo do Regulamento MTD consistia em "permitir efectivamente que os estaleiros navais comunitários enfrentem a concorrência desleal da Coreia" (ver sexto considerando). Desta forma, podiam ser autorizados auxílios directos correspondentes a um máximo de 6 % do valor contratual, desde que o contrato tivesse sido objecto de concorrência proveniente de um estaleiro na Coreia que oferecesse um preço inferior (artigo 2.º).
13. Portugal argumentou, quando a esta questão, que os ENVC aceitaram o contrato partindo do pressuposto de que poderiam receber auxílios do Governo português, visto que os estaleiros coreanos tinham oferecido preços inferiores relativamente a este contrato.

⁽⁴⁾ JO L 172 de 2.7.2002, p. 1.

⁽⁵⁾ JO L 81 de 19.3. 2004, p.6

⁽⁶⁾ Ver acórdão no processo 730/79 Philip Morris/Comissão, Col. 1980, p. 2671, pontos 16 e 17.

14. Contudo, a Comissão tem dúvidas quanto à validade desta argumentação. Portugal não apresentou elementos de prova que demonstrem que, na altura em que os ENVC assinaram o contrato, tivessem sido dadas quaisquer garantias públicas de que os estaleiros receberiam um auxílio. Pelo contrário, Portugal não dispunha de um regime MTD em vigor. Além disso, segundo as informações disponíveis, a decisão das Autoridades portuguesas de conceder um auxílio aos ENVC (dependente da aprovação da Comissão), foi apenas tomada em 28 de Dezembro de 2005, ou seja, muito após o contrato ter sido celebrado e o navio entregue.
15. De acordo com as informações disponíveis, afigura-se por conseguinte que os ENVC realizaram o projecto apenas com base nas forças de mercado, não tendo de forma alguma sido incentivados por um auxílio estatal que não se encontrava disponível na altura em que o projecto foi concluído.

Base jurídica

16. A vigência do Regulamento MTD cessou em 31 de Março de 2005 e, por conseguinte, o regulamento não se encontrava em vigor na altura em que Portugal notificou o auxílio. Embora o regulamento se aplicasse aos contratos concluídos durante o seu período de vigência, existem dúvidas quanto ao facto de a Comissão poder ainda apreciar a medida notificada com base num instrumento que não faz já parte do ordenamento jurídico da UE.
17. Por outro lado, a Coreia contestou a compatibilidade do Regulamento MTD com as regras da OMC. Em 22 de Abril de 2005, um painel da OMC emitiu o seu relatório, considerando que o MTD e diversos regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo, existentes na altura em que a Coreia intentou a acção junto da OMC, eram contrários ao disposto no n.º 1 do artigo 23.º do Memorando de Entendimento sobre as Regras e Processos que regem a Resolução de Litígios (MERL) (7). Em 20 de Junho de 2005, o Órgão de Resolução de Litígios da OMC (ORL) adoptou o relatório deste painel, incluindo a recomendação no sentido de a Comunidade adaptar o Regulamento MTD e os regimes nacionais adoptados no âmbito desse mecanismo em conformidade com as obrigações que lhe incumbem por força dos Acordos da OMC (8). Em 20 de Julho de 2005, a Comunidade informou o ORL de que tinha já dado cumprimento à decisão e recomendações do ORL, uma vez que a vigência do Regulamento MTD tinha cessado em 31 de Março de 2005 e que os Estados-Membros não podiam continuar a conceder auxílios ao funcionamento ao abrigo deste regulamento.
18. Portugal argumentou neste contexto que a decisão do ORL não invalidava, *per se*, qualquer auxílio autorizado (ou a autorizar) ao abrigo do Regulamento MTD, limitando-se a contestar o método utilizado pela Comunidade para solucionar a questão da concorrência desleal da Coreia (ou seja, o facto de a Comunidade tentar resolver a situação através de uma medida unilateral — o Regulamento MTD — em vez de recorrer aos mecanismos de resolução de litígios da OMC).
19. O relatório do painel e a decisão do ORL que o adoptou condenavam o Regulamento MTD *per se*, por constituir uma infracção às regras da OMC e obrigavam a Comunidade a deixar de aplicar o Regulamento MTD. A obrigação, imposta à Comunidade, no sentido de aplicar a decisão do ORL abrange também claramente as decisões futuras de concessão de novos auxílios ao abrigo do regulamento MTD (9). Autorizar agora a concessão do auxílio projectado equivaleria a continuar a aplicar o Regulamento MTD, em violação da obrigação que incumbe à Comunidade de dar cumprimento à decisão do ORL.
20. Por conseguinte, a Comissão não considera, na presente fase, que o auxílio esteja em conformidade com as obrigações internacionais da Comunidade.

Intensidade do auxílio

21. Nos termos do n.º 3 do artigo 2.º do Regulamento MTD, a intensidade máxima de auxílio permitida é de 6 % do valor contratual antes do auxílio. Com base nas informações disponíveis, o montante de auxílio notificado por Portugal (1 401 702 euros) excede 6 % do valor contratual (22 900 000 euros), afigurando-se assim contrário ao artigo acima referido.

DECISÃO

22. À luz do que precede, a Comissão decidiu dar início ao procedimento previsto no n.º 2 do artigo 88.º do Tratado CE e solicita a Portugal que lhe forneça todos os documentos, informações e dados necessários para a apreciação do auxílio, no prazo de um mês a contar da data de recepção da presente carta. A Comissão solicita às Autoridades portuguesas o envio imediato de uma cópia da presente carta ao potencial beneficiário do auxílio.
23. A Comissão recorda às Autoridades portuguesas o efeito suspensivo do n.º 3 do artigo 88.º do Tratado CE e remete para o artigo 14.º do Regulamento (CE) n.º 659/1999 do Conselho, segundo o qual qualquer auxílio concedido ilegalmente pode ser objecto de recuperação junto do beneficiário.
24. A Comissão comunica a Portugal que informará as partes interessadas através da publicação da presente carta e de um resumo da mesma no Jornal Oficial da União Europeia. Além disso, informará as partes interessadas da EFTA signatárias do Acordo EEE, mediante a publicação de uma comunicação no correspondente suplemento do Jornal Oficial da União Europeia, assim como o Órgão de Fiscalização da EFTA, mediante o envio de uma cópia da presente carta. Todas as partes interessadas serão convidadas a apresentar as suas observações no prazo de um mês a contar da data de publicação da referida comunicação.”

(7) Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, pontos 7.184 — 7.222 & 8.1(d).

(8) Ver documento da OMC WT/DS301/6.

(9) Ver EC — *Measures affecting trade in commercial vessels*, WT/DS301/R, ponto 7.21.

Ilmoitus Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien sekä tiettyjen Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien ja Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireillepanosta

(2006/C 223/05)

Komissio on vastaanottanut polkumyynnillä muista kuin Euroopan yhteisön jäsenvaltioista tapahtuvalta tuonnilta suojautumisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 384/96, ⁽¹⁾ jäljempänä 'perusasetus', sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005, ⁽²⁾ 11 artiklan 2 kohdan mukaisen tarkastelupyynnön julkaistuaan ilmoituksen ⁽³⁾ Kiinan kansantasavallasta, jäljempänä 'asianomainen maa', peräisin olevien syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien tuontiin sovellettavien polkumyynnin vastaisten toimenpiteiden — sellaisina kuin ne ovat laajennettuina koskemaan vastaavien Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien syyttimien sekä Kiinan kansantasavallasta peräisin olevien tai Taiwanista tuotavien tai Taiwanista peräisin olevien tiettyjen syytinkivellisten uudelleen täytettävien taskusytyttimien tuontia — voimassaolon lähestyvistä päättymisestä.

1. Tarkastelupyynnö

Pyynnön esitti 16. kesäkuuta 2006 yhteisön tuottaja BIC S.A., jonka tuotanto muodostaa huomattavan osan eli tässä tapauksessa yli 50 prosenttia yhteisön syytinkivellisten kaasukäyttöisten kertatäyttöisten taskusytyttimien kokonaistuotannosta.

2. Tuote

Tarkasteltavana olevana tuotteena ovat syytinkivelliset kaasukäyttöiset kertatäyttöiset taskusytyttimet. Neuvoston asetuksella (EY) N:o 192/1999 toimenpiteet laajennettiin koskemaan myös syytinkivellisiä kaasukäyttöisiä uudelleen täytettäviä taskusytyttimiä, joissa on muovinen säilirunko. Toimenpiteet säilytettiin voimassa asetuksella (EY) N:o 1824/2001. Tarkasteltavana oleva tuote luokitellaan nykyisin CN-koodeihin ex 9613 10 00 ja ex 9613 20 90. CN-koodit ovat ainoastaan ohjeellisia.

3. Voimassa olevat toimenpiteet

Tällä hetkellä voimassa olevat toimenpiteet ovat lopulliset polkumyynnitullit, jotka on otettu käyttöön neuvoston asetuksella (EY) N:o 3433/91, sellaisena kuin ne ovat laajennettuina neuvoston asetuksella (EY) N:o 192/1999 ⁽⁴⁾ ja voimassa säilytettyinä neuvoston asetuksella (EY) N:o 1824/2001. ⁽⁵⁾

⁽¹⁾ EYVL L 56, 6.3.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2117/2005 (EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17).

⁽²⁾ EUVL L 340, 23.12.2005, s. 17.

⁽³⁾ EUVL C 321, 16.12.2005, s. 4.

⁽⁴⁾ EYVL L 21, 29.1.1999, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 248, 18.9.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 155/2003.

4. Tarkastelun perusteet

Pyynnö perustuu siihen, että toimenpiteiden voimassaolon päättymisen todennäköisesti johtaisi vahinkoa aiheuttavan polkumyynnin jatkumiseen tai toistumiseen.

Pyynnön esittäjä on perusasetuksen 2 artiklan 7 kohdan säännösten mukaisesti määrittänyt Kiinan kansantasavallan osalta normaaliarvon 5.1 kohdan c alakohdassa mainitussa soveltuvaan markkinatalousmaassa käytettävän hinnan perusteella. Polkumyynnin jatkumista koskeva väite perustuu tarkasteltavana olevan tuotteen edellisessä virkkeessä esitetyllä tavalla määritetyn normaaliarvon ja tuotteen yhteisöön viennin yhteydessä veloitetujen myyntihintojen vertailuun.

Tällä perusteella laskettu polkumyynnimarginaali on huomattava.

Pyynnön esittäjä väittää lisäksi, että vahingollinen polkumyynni todennäköisesti lisääntyisi. Pyynnön esittäjällä on näyttöä siitä, että jos toimenpiteiden annetaan raueta, tarkasteltavana olevan tuotteen tuontimäärät todennäköisesti kasvaisivat nykyisestä, koska asianomaisessa maassa vientiä harjoittavilla tuottajilla on tuotantokapasiteettia, jonka avulla tuotteen tuotanto voitaisiin helposti käynnistää uudelleen tai sitä voitaisiin lisätä.

Lisäksi väitetään, että EU:n markkinoiden houkuttelevuus todennäköisesti lisää tarkasteltavana olevan tuotteen tuontia. Kaikki tämä voi johtaa siihen, että vientiä ohjataan muista kolmansista maista uudelleen yhteisöön.

Lisäksi pyynnön esittäjä väittää, että jos toimenpiteiden voimassaolon annetaan päättyä, on todennäköistä, että asianomaisesta maasta lähtöisin olevan polkumyynnihinnoilla tapahtuvan ja määrältään merkittävän tuonnin toistuminen johtaisi yhteisön tuotannonalalle aiheutuneen vahingon toistumiseen.

Pyynnön esittäjä huomauttaa vielä, että asianomaisen tuotteen viejät/tuottajat Kiinan kansantasavallassa yrittivät toimenpiteiden voimassaoloaikana heikentää voimassa olevien toimenpiteiden tehoa kiertämiskäytännöillä, joiden torjumiseksi annettiin neuvoston asetus (EY) N:o 192/1999. ⁽⁶⁾

5. Menettely

Kuultuaan neuvoa-antavaa komiteaa komissio on tullut siihen tulokseen, että on olemassa riittävä näyttö toimenpiteiden voimassaolon päättymistä koskevan tarkastelun vireille panemiseksi, mistä syystä se panee tarkastelun vireille perusasetuksen 11 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ EYVL L 21, 29.1.1999, s. 1.

5.1. Menettely polkumyynnin ja vahingon todennäköisyyden määrittämiseksi

Tutkimuksessa määritetään, johtaako toimenpiteiden voima-
saolon päättyminen todennäköisesti polkumyynnin ja vahingon
jatkumiseen tai toistumiseen.

a) Otanta

Koska menettelyssä on osallisena ilmeisen suuri määrä
osapuolia, komissio voi päättää soveltaa otantamenetelmää
perusasetuksen 17 artiklan mukaisesti.

i) Kiinan kansantasavallassa toimivia viejiä/tuot- tajia koskeva otos

Pystyäkseen päättämään otannan tarpeellisuudesta ja
voidakseen tarvittaessa valita otoksen komissio pyytää
kaikkia vientiä harjoittavia tuottajia tai niiden edustajia
ilmoittautumaan komissiolle ja toimittamaan yritykses-
tään tai yrityksistään 6 kohdan b alakohdan i alakoh-
dassa asetetussa määräajassa ja 7 kohdassa kuvatulla
tavalla seuraavat tiedot:

- yrityksen nimi, osoite, sähköpostiosoite, puhelin-,
faksi- ja/tai teleksinumero sekä yhteyshenkilön nimi
- tarkasteltavana olevan tuotteen yhteisöön vietäväksi
myyty määrä kappaleina ja kyseisen viennin liike-
vaihto paikallisena valuuttana ilmaistuna 1. heinä-
kuuta 2005 ja 30. kesäkuuta 2006 väliseltä ajalta
- tarkka kuvaus yrityksen toiminnasta tarkasteltavana
olevan tuotteen tuotannon osalta sekä tiedot tarkas-
teltavana olevan tuotteen tuotannon määrästä kappala-
ina, tuotantokapasiteetista ja tuotantokapasiteettiin
tehdystä investoinneista 1. heinäkuuta 2005 ja 30.
kesäkuuta 2006 välisenä aikana,
- kaikkien tarkasteltavana olevan tuotteen tuotantoon
ja/tai myyntiin (vientii- ja/tai kotimarkkinoilla) osallis-
tuneiden etuyhteydessä olevien yritysten ⁽¹⁾ nimet ja
tarkka kuvaus niiden toiminnasta
- muut asiaa koskevat tiedot, joista voi olla komissiolle
hyötyä otoksen valinnassa.
- Toimittaessaan edellä mainitut tiedot yritys antaa
suostumuksensa siihen, että se voidaan valita otok-
seen. Jos yritys valitaan otokseen, sen edellytetään
täyttävän kyselylomakkeen ja suostuvan paikalla
tehtävään vastausten tarkastukseen. Jos yritys
ilmoittaa, ettei se ole halukas osallistumaan otokseen,

⁽¹⁾ Etuyhteydessä olevan yrityksen käsitettä selvitetään tietyistä yhteisön
tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92
soveltamista koskevista säännöksistä annetun komission asetuksen
(ETY) N:o 2454/93 (EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1) 143 artiklassa.

sen katsotaan kieltäytyneen yhteistyöstä tutkimuk-
sessa. Yhteistyöstä kieltäytymisen seuraukset esitetään
jäljempänä 8 kohdassa.

Saadakseen viejiä/ tuottajia koskevan otoksen valinnassa
tarvitsemansa tiedot komissio ottaa lisäksi yhteyttä viejä-
maan viranomaisiin ja tiedossa oleviin viejiin/ tuottajien
järjestöihin.

ii) Otoksen lopullinen valinta

Asianomaisten osapuolten on toimitettava otoksen
valinnan kannalta merkitykselliset tiedot 6 kohdan
b alakohdan ii alakohdassa asetetussa määräajassa.

Komissio aikoo valita otoksen lopullisesti kuultuaan niitä
asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet halua-
vansa kuulua otokseen.

Otokseen valittujen yritysten on vastattava kyselyyn
6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräa-
jassa ja toimittava yhteistyössä tutkimuksessa.

Jos yhteistyö ei ole riittävää, komissio saattaa tehdä
pääelmänsä käytettävissä olevien tietojen perusteella
perusasetuksen 17 artiklan 4 kohdan ja 18 artiklan
mukaisesti. Kuten 8 kohdassa todetaan, käytettävissä
olevien tietojen perusteella tehty päätelmä saattaa olla
asianomaiselle osapuolelle epäedullisempi.

b) Kyselylomakkeet

Saadakseen tutkimuksensa kannalta välttämättöminä pitä-
mänsä tiedot komissio lähettää kyselylomakkeen yhteisön
tuotannonalalle ja yhteisön tuottajia edustaville järjestöille,
Kiinan kansantasavallassa toimiville viejille/ tuottajille,
viejiin/ tuottajien järjestöille, tuojille, pyynnössä mainituille
tai tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyt-
töönnottoon johtaneessa tutkimuksessa yhteistyössä toimi-
neille tuojien järjestöille, tiedossa oleville käyttäjille tai käyt-
täjien järjestöille sekä asianomaisen viejämään viranomai-
sille.

c) Markkinatalousmaan valinta

Komissio kaavailujen mukaan Brasilia olisi se markkinata-
lousmaa, jonka perusteella määritetään Kiinan kansantasa-
valtaa koskeva normaaliarvo. Asianomaisia osapuolia pyyde-
tään esittämään mielipiteensä kyseisen maan soveltuvuu-
desta 6 kohdan c alakohdassa asetetussa erityisessä määräa-
jassa.

5.2. Menettely yhteisön edun arvioimiseksi

Jos polkumyynnin ja vahingon jatkuminen tai toistuminen osoittautuu todennäköiseksi, määritetään perusasetuksen 21 artiklan mukaisesti, olisiko polkumyynnin vastaiset toimenpiteet yhteisön edun nimissä säilytettävä voimassa vai kumottava. Tämän vuoksi yhteisön tuotannonala, tuojat, niitä edustavat järjestöt, käyttäjien edustajat sekä kuluttajajärjestöt voivat 6 kohdan a alakohdan ii alakohdassa asetetussa yleisessä määräajassa ilmoittautua ja toimittaa tietoja komissiolle, jos ne voivat osoittaa, että niiden toiminnan ja tarkasteltavana olevan tuotteen välillä on kiistaton yhteys. Osapuolet, jotka ovat toimineet edellisessä virkkeessä esitetyn mukaisesti, voivat 6 kohdan a alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa pyytää tulla kuulluiksi ja esittää erityiset syyt niiden kuulemiseen. On syytä huomata, että 21 artiklan mukaisesti toimitettavat tiedot otetaan huomioon vain, jos niiden tueksi on toimittaessa esitetty tosiasioihin perustuva näyttö.

6. Määräajat

a) Yleiset määräajat

i) Kyselylomakkeen pyytäminen

Kaikkien tämän tarkastelun kohteena olevien toimenpiteiden käyttöönottoon johtaneessa tutkimuksessa yhteistyöstä kieltäytyneiden asianomaisten osapuolten olisi pyydettävä kyselylomake mahdollisimman pian ja joka tapauksessa 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ii) Osapuolten ilmoittautuminen, kyselylomakkeiden palauttaminen ja muiden tietojen toimittaminen

Jotta asianomaisten osapuolten huomautukset voitaisiin ottaa tutkimuksessa huomioon, niiden on ilmoitettava komissiolle, esitettävä näkökantansa ja toimitettava täytetty kyselylomake tai muut tiedot 40 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, jollei toisin ilmoiteta. On syytä huomata, että useimpien perusasetuksessa säädettyjen menettelyjä koskevien oikeuksien käyttö edellyttää osapuolen ilmoittautumista edellä mainitussa määräajassa.

Otokseen valittujen yritysten on palautettava kyselylomakkeet 6 kohdan b alakohdan iii alakohdassa asetetussa määräajassa.

iii) Kuuleminen

Asianomaiset osapuolet voivat myös samassa 40 päivän määräajassa esittää komissiolle kuulemispyynnön.

b) Otannassa sovellettava erityinen määräaika

(i) Edellä 5.1 kohdan a alakohdan i ja ii alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava komissiolle 15 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*, koska komissio aikoo kuulla otoksen lopullisesta valinnasta niitä asianomaisia osapuolia, jotka ovat ilmoittaneet haluavansa kuulua otokseen, 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

(ii) Kaikki muut otoksen valinnan kannalta merkittävät, 5.1 kohdan a alakohdan ii alakohdassa tarkoitettavat tiedot on toimitettava komissiolle 21 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

(iii) Otokseen valittujen osapuolten on palautettava kyselyvastaukset komissiolle 37 päivän kuluessa siitä, kun niille on ilmoitettu valinnasta.

c) Markkinatalousmaan valitsemiseen liittyvä erityinen määräaika

Asianomaiset osapuolet voivat esittää huomautuksia siitä, onko Brasilia, jota tämän ilmoituksen 5 kohdan c alakohdassa ehdotetaan markkinatalousmaaksi normaaliarvon määrittämiseksi Kiinan kansantasavallan osalta, sopiva valinta tähän tarkoitukseen. Nämä huomautukset on toimitettava komissiolle kymmenen päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

7. Kirjalliset huomautukset, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto

Asianomaisten osapuolten on esitettävä kaikki huomautuksensa ja pyyntönsä kirjallisina (ei sähköisessä muodossa, jollei toisin ilmoiteta), ja niissä on oltava asianomaisen osapuolen nimi, osoite, sähköpostiosoite sekä puhelin- ja faksinumero. Kaikki asianomaisten osapuolten luottamuksellisia toimittamat kirjalliset huomautukset, mukaan luettuina tässä ilmoituksessa pyydyt tiedot, kyselyvastaukset ja kirjeenvaihto, on varustettava merkinnällä "Limited", (1) ja niihin on liitettävä perusasetuksen 19 artiklan 2 kohdan mukaisesti ei-luottamuksellinen toisinto, joka varustetaan merkinnällä "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES" (asianomaisten tarkasteltavaksi).

Komission yhteystiedot:

European Commission
Directorate General for Trade
Directorate B
Toimisto: J-79 5/16
B-1049 Brussels
Faksi (32-2) 295 65 05

(1) Tämä tarkoittaa asiakirjan olevan tarkoitettu ainoastaan sisäiseen käyttöön. Se on suojattu Euroopan parlamentin, neuvoston ja komission asiakirjojen saamisesta yleisön tutustuttavaksi annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1049/2001 (EYVL L 145, 31.5.2001, s. 43) 4 artiklan nojalla. Se on perusasetuksen 19 artiklassa ja vuoden 1994 GATT-sopimuksen VI artiklan soveltamisesta tehdyn WTO-sopimuksen (polkumyynnin vastainen sopimus) 6 artiklassa tarkoitettu luottamuksellinen asiakirja.

8. Yhteistyöstä kieltäytyminen

Jos asianomainen osapuoli kieltäytyy antamasta tai ei toimita tarvittavia tietoja määräajassa tai huomattavasti vaikeuttaa tutkimusta, päätelmät — olivatpa ne sitten myönteisiä tai kielteisiä — voidaan tehdä käytettävissä olevien tietojen perusteella perusasetuksen 18 artiklan mukaisesti.

Jos asianomaisen osapuolen todetaan toimittaneen vääriä tai harhaanjohtavia tietoja, niitä ei oteta huomioon ja niiden sijasta voidaan käyttää käytettävissä olevia tietoja perusasetuksen 18

artiklan mukaisesti. Jos asianomainen osapuoli ei toimi yhteistyössä tai toimii siinä vain osittain ja tämän vuoksi käytetään käytettävissä olevia tietoja, lopputulos voi olla osapuolen kannalta epäedullisempi kuin jos se olisi toiminut yhteistyössä.

9. Tutkimuksen aikataulu

Tutkimus saatetaan päätökseen perusasetuksen 11 artiklan 5 kohdan mukaisesti 15 kuukauden kuluessa tämän ilmoituksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

VALTIONTUKI — PUOLA

Valtiontuki C 22/2005 (ex PL 49/2004) — Tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten — Puola**EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen komission tiedonanto jäsenvaltioille ja muille asianomaisille osapuolille**

(2006/C 223/06)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio on ilmoittanut oheisella 25 päivänä huhtikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä Puolalle päätöksestään lopettaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely.

- ”1. Puolan viranomaiset ilmoittivat 30. huhtikuuta 2004 päivätyllä sähköpostiviestillä kahdesta Puolan postitoiminnan harjoittajan Poczta Polskan hyväksi suunnatusta tukiohjelmasta liittymisasiakirjan liitteen IV 3 kohdassa 'määrätyn väliaikaisen menettelyn' mukaisesti. Tämä menettely on osa Tšekin, Viron, Kyproksen, Latvian, Liettuan, Unkarin, Maltaan, Puolan, Slovenian ja Slovakian Euroopan unioniin liittymistä koskevaa sopimusta.
2. Nämä kaksi tukiohjelmaa on rekisteröity seuraavin numeroin: PL 45/04: korvaus Poczta Polskalle yleisistä postipalveluista ja PL 49/04: tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten.
3. Komissio on pyytänyt lisätietoja 26. heinäkuuta 2004, 26. marraskuuta 2004 ja 7. helmikuuta 2005. Puolan viranomaiset ovat toimittaneet lisätietoja kirjeillä, jotka on päivätty seuraavasti: 10. syyskuuta 2004, 27. lokakuuta 2004, 3. joulukuuta 2004 ja 29. maaliskuuta 2005. Puolan viranomaisten ja komission yksiköiden välillä on pidetty kaksi kokousta 25. lokakuuta 2004 ja 31. tammikuuta 2005. Komissio sai lisätietoja Puolan viranomaisilta 20. kesäkuuta 2005.
4. Komissio on ilmoittanut Puolalle 29. kesäkuuta 2005 päivätyllä kirjeellä päätöksestään aloittaa EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee kahta edellä mainittua tukiohjelmaa.
5. Nämä kaksi tukiohjelmaa on rekisteröity seuraavin numeroin: C 21/05: korvaus Poczta Polskalle yleisistä postipalveluista ja C 22/05: tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten.
6. Komission päätös menettelyn aloittamisesta on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ⁽¹⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa.
7. Komissio ei ole saanut huomautuksia asianomaisilta.
8. Puola toimitti huomautuksensa 9. elokuuta 2005 päivätyllä kirjeellä. Puolan viranomaiset ja komission edustajat pitivät kokouksen 10. tammikuuta 2006. Komissio pyysi lisätietoja 24. tammikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä.
9. Puolan viranomaiset ilmoittivat 10. helmikuuta 2006 päivätyllä kirjeellä komissiolle aikovansa peruuttaa ilmoituksen tukiohjelmasta C 22/05: tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten.
10. Komission 27. helmikuuta 2006 päivätyn pyynnön jälkeen Puolan viranomaiset ilmoittivat 13. maaliskuuta 2006 päivätyllä kirjeellä, että Puolan viranomaiset eivät jatka edellä mainitussa ilmoituksessa tarkoitettua tukiohjelmaa.
11. Edellä mainituista syistä komissio päätti lopettaa Euroopan yhteisöjen perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn, joka koski tukea C 22/05: tuki Poczta Polskalle yleisten postipalvelujen tarjoamiseen liittyvää investointia varten, koska menettely on nyt aiheeton.”

(¹) EUVL C 274, 5.11.2005, s. 14.

Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus asiassa COMP/M.3696 — E.ON/MOL

(laadittu tietyissä kilpailuasioita koskeissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen (2001/462/EY, EHTY) 15 ja 16 artiklan mukaisesti — EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2006/C 223/07)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

Komissio vastaanotti 2. kesäkuuta 2005 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ('sulautuma-asetus') 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen E.ON-konserni aikoo hankkia yksinomaisten määräysvallan unkarilaisen yrityksen MOL Hungarian Oil and Gas Company Rt.:n ('MOL') niihin toimintoihin, jotka liittyvät maakaasun tukkutoimituksiin, markkinointiin, kauppaan ja varastointiin. Lisäksi E.ON:n tarkoituksena on hankkia MOL:n 50 prosentin omistusosuus MOL:n ja Gazexportin (Gazpromin tytäryhtiö) yhteisyrityksessä Panrusgázissa.

Tutinnan ensimmäisen vaiheen lopussa komissio totesi, että yrityskeskittymän soveltuvuudesta yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan oli vakavia epäilyjä. Erityisesti komissio katsoi, että keskittymällä olisi merkittävä vaikutus Unkarin kaasu- ja sähköalaan, koska kaasun hankinta (tuonti ja kotimainen tuotanto) on lähes kokonaan MOL:n hallinnassa, ja yhtiö valvoo siten pääsyä Unkarin kaasuvarojen ja -infrastruktuurien markkinoille.

Tämän vuoksi komissio aloitti 7. heinäkuuta 2005 sulautuma-asetuksen 6 artiklan 1 kohdan c alakohdan mukaisen menettelyn.

EY:n yrityskeskittymien valvontamenettelyjä koskevien parhaiden käytänteiden 7.2 luvun mukaisesti E.ON sai 20. heinäkuuta ja 2. elokuuta 2005 tilaisuuden tutustua komission hallussa oleviin keskeisiin asiakirjoihin.

Menettely keskeytettiin 2. elokuuta 2005 kahdeksaksi päiväksi sulautuma-asetuksen 10 artiklan 4 kohdan mukaisesti, koska E.ON ei ollut vastannut ajoissa eikä riittävän laajasti asetuksen 11 artiklan 3 kohdan mukaiseen tietopyyntöön.

E.ON:lle toimitettiin väitetiedoksianto 19. syyskuuta 2005. E.ON:n ja MOL:n välisen sopimuksen mukaisesti E.ON:n oikeudelliset edustajat toimittivat MOL:lle väitetiedoksiannon, josta oli poistettu E.ON:n liikesalaisuudet. Pian tämän jälkeen osapuolille myönnettiin lupa tutustua komission hallussa oleviin asiakirjoihin. E.ON ja MOL saivat 3. lokakuuta 2005 asti aikaa esittää huomautuksia väitetiedoksiannossa esitettyihin komission alustaviin tutkimustuloksiin. Tämän jälkeen määräaika jatkettiin osapuolten pyynnöstä loka-kuun 6. päivään 2005. E.ON:n vastaus vastaanotettiin 5. lokakuuta 2005.

Osapuolet eivät pyytäneet tilaisuutta esittää väitteitä suullisessa kuulemisessa.

Myösin 21. lokakuuta 2005 Energie Baden-Württemberg AG:lle luvan osallistua menettelyyn kolmantena osapuolena, jonka etua asia koskee. Komissio toimitti samana päivänä kyseiselle yritykselle väitetiedoksiannon yhteenvedon, josta oli poistettu luottamukselliset tiedot.

E.ON tarjoutui tekemään sitoumuksia 20. lokakuuta 2005. Se muutti sitoumuksiaan 11. ja 16. marraskuuta 2005. Perustettavia uusia yrityksiä koskevan markkinatestin perusteella E.ON paransi merkittävästi ehdottamia sitoumuksia erityisesti kaasukapasiteetin vapauttamisohjelman keston sekä kaasusopimusten siirtoa koskevien huutokauppojen hintamekanismin osalta.

Minua ei ole pyydetty vahvistamaan markkinaselvityksen puolueettomuutta.

Komissio teki 10. marraskuuta 2005 osapuolten nimenomaisesta pyynnöstä sulautuma-asetuksen 10 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan mukaisen päätöksen menettelyn jatkamisesta 11 työpäivällä.

Ehdotettujen sitoumusten ja markkinatestin tuloksista tehdyn analyysin perusteella päätösluonnoksessa todetaan, että ehdotettu keskittymä soveltuu yhteismarkkinoille ja ETA-sopimuksen toimintaan.

Edellä olevan perusteella katsotaan, että kaikkien menettelyyn osallistuneiden oikeutta tulla kuulluksi on noudatettu.

Brysselissä 7. joulukuuta 2005

Serge DURANDE

Keskittymiä käsittelevän neuvoo-antavan komitean kokouksessaan 6. joulukuuta 2005 antama lausunto asiaan COMP/M.3696 — E.ON/MOL liittyvästä päätösluonnoksesta

(2006/C 223/08)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

1. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että ilmoitettu toimenpide muodostaa sulautuma-asetuksen 1 artiklan 3 kohdassa ja 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun keskittymän ja että sillä on kyseisessä asetuksessa määritelty yhteisönlaajuinen ulottuvuus.

2. Neuvoo-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että tämän toimenpiteen tarkastelussa merkitykselliset tuotemarkkinat ovat seuraavat:

kaasualalla:

- a) kaasun siirto
- b) kaasun jakelu
- c) kaasun varastointi
- d) kaasutoimitukset myyjille
- e) kaasutoimitukset alueellisille jakeluyhtiöille
- f) kaasutoimitukset suurille voimalaitoksille
- g) kaasutoimitukset teollisuuden suurasiakkaille (joiden kulutus ylittää 500 m³ tunnissa)
- h) kaasutoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille (joiden kulutus on alle 500 m³ tunnissa)
- i) kaasutoimitukset yksityisasiakkaille.

sähköalalla:

- j) sähkönsiirto
- k) sähkönjakelu
- l) tasesähkön toimittaminen
- m) sähkön tukkutoimitukset myyjille
- n) sähkön tukkutoimitukset yleishyödylliselle tukkumyyjälle
- o) sähkön tukkutoimitukset alueellisille jakeluyhtiöille
- p) sähkön vähittäistoimitukset keskisuurille ja suurille kaupan ja teollisuuden asiakkaille
- q) sähkön vähittäistoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille
- r) sähkön vähittäistoimitukset yksityisasiakkaille.

3. Neuvoo-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että tämän toimenpiteen tarkastelussa merkitykselliset maantieteelliset markkinat ovat kansalliset seuraavilla aloilla:

kaasualalla:

- a) kaasun siirto
- b) kaasun varastointi
- c) kaasutoimitukset myyjille
- d) kaasutoimitukset alueellisille jakeluyhtiöille
- e) kaasutoimitukset suurille voimalaitoksille
- f) kaasutoimitukset teollisuuden suurasiakkaille (joiden kulutus ylittää 500 m³ tunnissa)
- g) kaasutoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille (joiden kulutus on alle 500 m³ tunnissa)
- h) kaasutoimitukset yksityisasiakkaille (heinäkuusta 2007, josta lähtien yksityisasiakkaat saavat valita kaasuntoimittajansa)

sähköalalla:

- i) sähkönsiirto
- j) tasesähkön toimittaminen
- k) sähkön tukkutoimitukset myyjille
- l) sähkön tukkutoimitukset yleishyödylliselle tukkumyyjälle
- m) sähkön tukkutoimitukset alueellisille jakeluyhtiöille
- n) sähkön vähittäistoimitukset keskisuurille ja suurille kaupan ja teollisuuden asiakkaille
- o) sähkön vähittäistoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille
- p) sähkön toimitukset yksityisasiakkaille (heinäkuusta 2007, josta lähtien yksityisasiakkaat saavat valita sähköntoimittajansa).

4. Neuvoo-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että tämän toimenpiteen tarkastelussa merkitykselliset maantieteelliset markkinat ovat pienemmät kuin kansalliset markkinat seuraavilla aloilla:

kaasualalla:

- a) kaasun jakelu
- b) kaasutoimitukset yksityisasiakkaille heinäkuuhun 2007 asti

sähköalalla:

- c) sähkönjakelu
- d) sähköntoimitukset yksityisasiakkaille heinäkuuhun 2007 asti.

5. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että aiotun yrityskaupan tuloksena syntyvä uusi yritys on vertikaalisesti täysin integroitunut kaasun ja sähkön toimitusketjun osalta, koska kaasuvarat ja -varastot ovat miltei MOL:n yksinomaisessa hallinnassa, E.ON:illa on vahva asema kaasun vähittäismarkkinoilla (se omistaa sekä kaasun että sähkön alueellisia jakeluyhtiöitä), ja lisäksi yritys tuottaa sähköä ja toimii sähkön tukkumarkkinoilla.
6. Sen vuoksi neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että uudella yrityksellä on sekä mahdollisuus että aihe pyrkiä sulkemaan kilpailijoitaan kaasun ja sähkön tuotantoketjun loppupään markkinoilta.
7. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että keskittymän tuloksena syntyvällä uudella yrityksellä on **määrävä asema** seuraavilla kaasualan markkinoilla:
- kaasutoimitukset myyjille Unkarissa
 - kaasutoimitukset alueellisille jakeluyhtiöille Unkarissa
 - kaasutoimitukset suurille voimalaitoksille Unkarissa
 - kaasun varastointi Unkarissa
8. Neuvoa-antava komitea on samaa mieltä komission kanssa siitä, että ehdotettu keskittymä on omiaan olennaisesti estämään tehokkaan kilpailun yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla ja ETA:ssa seuraavilla markkinoilla:
- kaasualalla:
- kaasutoimitukset teollisuuden suurasiakkaille Unkarissa (yrityskeskittymän tuloksena syntyy määrävä markkina-asema)
 - kaasutoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille Unkarissa
 - kaasutoimitukset yksityisasiakkaille Unkarissa (heinäkuuhun 2007 asti erikseen kunkin alueellisen jakeluyhtiön alueella)
- sähköalalla:
- sähkön tukkutoimitukset myyjille Unkarissa
 - sähkön vähittäistoimitukset keskisuurille ja suurille kaupan ja teollisuuden asiakkaille Unkarissa
 - sähkön vähittäistoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille Unkarissa
 - sähkötoimitukset yksityisasiakkaille Unkarissa (heinäkuuhun 2007 asti erikseen kunkin alueellisen jakeluyhtiön alueella);
9. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että ristiinostustusten säilyttäminen MOL:n ja uuden yrityksen välillä antaa uudelle yritykselle mahdollisuuden vahvistaa strategiaansa kilpailijoidensa sulkemiseksi markkinoilta, koska uuden yrityksen asema kaasuvaramarkkinoilla on vahva, samoin kuin MOL:n asema kaasunsiirto-markkinoilla.
10. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että esitetyt **sitoumukset** ovat riittävät poistamaan vakavat kilpailuhaitat seuraavilla markkinoilla:
- kaasualalla:
- kaasutoimitukset teollisuuden suurasiakkaille Unkarissa
 - kaasutoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille Unkarissa
 - kaasutoimitukset yksityisasiakkaille Unkarin alueellisten jakeluyhtiöiden alueella (koko Unkarissa vuodesta 2007)
 - kaasun varastointi Unkarissa
- sähköalalla:
- sähkön tukkutoimitukset sähkön myyjille Unkarissa
 - sähkön vähittäistoimitukset keskisuurille ja suurille kaupan ja teollisuuden asiakkaille Unkarissa
 - sähkön vähittäistoimitukset kaupan ja teollisuuden pienasiakkaille Unkarissa
 - sähkötoimitukset yksityisasiakkaille Unkarin alueellisten jakeluyhtiöiden alueella (koko Unkarissa vuodesta 2007)
11. Neuvoa-antavan komitean enemmistö on komission kanssa samaa mieltä siitä, että jos osapuolet täyttävät antamansa sitoumukset täysin, ehdotettu keskittymä ei olennaisesti estä tehokasta kilpailua yhteismarkkinoilla tai niiden merkittävällä osalla erityisesti siitä syystä, että sillä luotaisiin sulautuma-asetuksen 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu määrävä asema tai vahvistettaisiin sitä, ja että keskittymä on näin ollen julistettava yhteismarkkinoille sopivaksi sulautuma-asetuksen 2 artiklan 2 kohdan ja 8 artiklan 2 kohdan ja ETA-sopimuksen toimintaan sopivaksi ETA-sopimuksen 57 artiklan mukaisesti.
12. Neuvoa-antava komitea pyytää komissiota ottamaan huomioon kaikki muut asian käsittelyn yhteydessä esiin tuodut seikat.